



Der Schlussgedanke:

Man muss das Unmögliche versuchen, um das Mögliche zu erreichen.

Hermann Hesse, 1877 – 1962, deutscher Schriftsteller



POLITISCHE GEMEINDE
**ZIHLSCHLACHT
SITTERDORF**

Tel. 058 346 05 05 | Fax 058 346 05 15
www.zihlschlacht-sitterdorf.ch
info@zihlschlacht-sitterdorf.ch

MITTEILUNGSBLATT

Herausgeber: Gemeindeverwaltung, 8588 Zihlschlacht 27. August 2013 | Nr. 8

Wir stellen Ihnen vor:



Migrationsamt des Kantons Thurgau

Schalteröffnungszeiten: 08.30 – 11.00 und 14.30 – 17.00 Uhr
bzw. 18.30 Uhr am Donnerstag und bis 16.45 Uhr am Freitag

Aus Gemeinderat und Verwaltung

Der Gemeinderat hat folgende Baubewilligungen erteilt:

- Edelmann Kuno & Silvia, Amriswilerstrasse 91, 8589 Sitterdorf
Energetische Fassadensanierung mit Änderung Hauseingang
Wohnhaus Nr. 331
Parzelle Nr. 2977, Amriswilerstrasse 91, 8589 Sitterdorf

- Germann Michael & Nadja, Helmishub 8, 9313 Muolen
Umnutzung bestehender Kuhstall Nr. 473 in Pouletmast-Aufzuchtstall und Neubau 6 mobile Mastställe
Parzelle Nr. 2759, Helmishub, 9313 Muolen

- Semsovic Isah, Bitziring 4, 9220 Bischofszell
Neubau Einfamilienhaus mit angebautem Carport
Parzelle Nr. 1140, Sonnalde 15, 8588 Zihlschlacht

- Räss-Blindenbacher Margrit, Oberdorf 11, 9215 Buhwil
 - Abbruch bestehendes Wohnhaus Nr. 141
 - Neubau 2-FamilienhausParzelle Nr. 399, Oberdorfstrasse 1, 8588 Zihlschlacht

- Eglauf Stefan & Geiger Nadine, Wilen 30, 8588 Zihlschlacht
Neubau Gartenhaus
Parzelle Nr. 2241, Wilen 30, 8588 Zihlschlacht

- Buffon Silvio, Sonnenhügelstrasse 2, 8589 Sitterdorf
Anbau Doppelgarage und Sitzplatzerweiterung an Einfamilienhaus Nr. 688
Parzelle Nr. 2921, Sonnenhügelstrasse 2, 8589 Sitterdorf

- Kreis Jörg, Hauptstrasse 39, 8588 Zihlschlacht
Neubau Stützmauer mit Autounterstand
Parzelle Nr. 839, Hauptstrasse 35, 8588 Zihlschlacht

Fortsetzung nächste Seite

- Weber Hans-Peter & Brigitte, Langäckerweg 3, 8589 Sitterdorf
Anbau Verglasung bestehender Sitzplatz Einfamilienhaus Nr. 807
Parzelle Nr. 2076, Langäckerweg 3, 8589 Sitterdorf

Der Gemeinderat hat ausserdem:

- aus den eingegangenen Bewerbungen für die Lehrstelle 2014 bis 2017, Nina Stark, Kenzenaustrasse 9, Schweizersholz, als neue Lernende per 01. August 2014 gewählt;
- das Bauprojekt für die Verlegung der Gemeindekanalisation infolge der Erweiterung Neubau 1 der Rehaklinik Zihlschlacht AG genehmigt. Die Kosten werden vollumfänglich durch die Verursacherin getragen;

Tageskarten / GA

Bei der Gemeindeverwaltung Zihlschlacht-Sitterdorf können an jedem Tag bis zu **6 Tageskarten** bezogen werden. Diese erlauben am Gültigkeitstag bei Bahn, Bus, Postauto und Schiff freie Fahrt.

Interessierte melden sich bei der Gemeindeverwaltung, 058 346 05 05 oder reservieren die Tageskarte unter www.zihlschlacht-sitterdorf.ch

SBB Tageskarten

Tageskarte
Gemeinde

11 0004

Trottoirsanierung Hauptstrasse, Zihlschlacht

Baubeginn am Montag, 2. September 2013

Orientierung über den Bauablauf



Am Trottoir entlang der Hauptstrasse zwischen der Oberen Hagenwilerstrasse und der Unteren Hagenwilerstrasse müssen dringend Sanierungsarbeiten ausgeführt werden: Die bestehenden Porphyrabschlüsse sind zu ersetzen und die Gehwegfläche erhält eine neue Trag- und Deckschicht.

Die Bauarbeiten beginnen am Montag, 2. September 2013 und dauern bis ca. Mitte Oktober 2013

Die Zugänge zu den betroffenen Liegenschaften ab der Hauptstrasse werden zu Fuss jederzeit möglich sein; es kann aber vorkommen, dass die Zu- und Wegfahrt zu den Liegenschaften mit einem Motorfahrzeug nicht immer gewährleistet sein wird.

Während der Bauphase wird der Verkehr auf der Hauptstrasse mit einer Lichtsignalanlage geregelt.

Das Kant. Tiefbauamt bittet die Anwohner und Verkehrsteilnehmer um Verständnis für die mit den Baumassnahmen verbundenen Unannehmlichkeiten. Die Beachtung der Baustellensignalisation hilft Gefahrensituationen zu vermeiden. Unternehmer, Bauleitung und Bauherrschaft werden bemüht sein, die Beeinträchtigung möglichst gering zu halten.

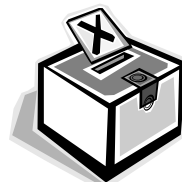
Kant. Tiefbauamt, Abt. Betrieb
Bruno Rudolf
058 345 79 53

Volkssabstimmung vom 22. September 2013

Am Sonntag, 22. September 2013, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen, findet statt:

Eidgenössische Volkssabstimmung

über folgende Vorlagen:



- Volksinitiative „Ja zur Aufhebung der Wehrpflicht“;
- Bundesgesetz über die Bekämpfung übertragbarer Krankheiten des Menschen (Epidemiengesetz);
- Änderung des Arbeitsgesetzes

Das Stimmmaterial wurde den Stimmberechtigten bereits zugestellt. Die **briefliche** Stimmabgabe ist sofort nach Erhalt des Stimmmaterials möglich.

Bitte beachten:

- Damit das Stimmmaterial rechtzeitig bei der Gemeindeverwaltung eingeht, hat die briefliche Stimmabgabe per Post (A-Post) spätestens am Donnerstag vor dem Abstimmungssonntag zu erfolgen.
- Der Briefkasten beim Gemeindehaus steht am Sonntagmorgen bis 09.00 Uhr zur Verfügung.
- Die Stimmzettel sind in das beigelegte oder in ein anderes neutrales Kuvert zu legen. Dieses ist zu verschliessen und zusammen mit dem **unterscriebenen** Stimmrechtsausweis (ohne Unterschrift ist die Stimmabgabe ungültig) in das Zustellkuvert zu legen. Das Zustellkuvert ist ebenfalls zu verschliessen.
- Die persönliche Stimmabgabe kann zu den üblichen Urnenöffnungszeiten getätigt werden. An der Urne oder bei vorzeitiger Stimmabgabe können sich im gleichen Haushalt lebende Ehegatten oder Personen in eingetragener Partnerschaft gegenseitig vertreten.

Steuern 2013

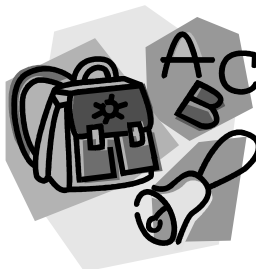
Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass die zweite Steuerrate Ende August 2013 zur Zahlung fällig wird. Für Ihre prompte Überweisung danken wir Ihnen im Voraus bestens.

Falls Sie die Frist nicht einhalten können, empfehlen wir Ihnen, sich mit dem Steueramt, Tel. 058 346 05 13, in Verbindung zu setzen.

Schulanfang ohne Gefahr

Kinder zwischen 5 und 9 Jahren sind als Fussgänger im Strassenverkehr besonders gefährdet. Schulanfänger erkennen eine kritische Verkehrssituation oft erst, wenn sie bereits in Gefahr sind.

Als Autofahrer sollten Sie deshalb Kinder genau beobachten, sie könnten spontan reagieren und einfach über die Strasse laufen. Rechnen Sie jederzeit mit Kindern – vor allem in der Nähe von Schulen und Kindergärten. Gehen Sie vom Gas weg und seien Sie bremsbereit. Wenn Kinder nicht auf den Verkehr achten, hupen Sie kurz und reduzieren Sie Ihre Geschwindigkeit oder halten Sie an. Suchen Sie den Blickkontakt und geben Sie klare Handzeichen.



Herzliche Gratulation an die September-Jubilare

04.09.2013 87. Geburtstag von Frau Anna Marie Sturzenegger-Föllmi
Altersheim Bürgerhof, Marktgasse 36, 9220 Bischofszell

16.09.2013 87. Geburtstag von Frau Emma Hug-Grob
Alters- und Krankenheim Abendfrieden, 8280 Kreuzlingen

20.09.2013 87. Geburtstag von Herr Emil Kreis-Häberlin
Unterdorfstrasse 1, 8588 Zihlschlacht



Zivilstandsnachrichten vom Juli 2013

Geburt

16.07.2013 Geiger Cheyenne, Tochter der Geiger Nadine und des
Eglauf Stefan, Wilen 30, 8588 Zihlschlacht

Trauungen

02.07.2013 Signer Katja und Siebenmann Stefan
Obsthalde 3, 8588 Zihlschlacht

08.07.2013 Hollenstein Andrea und Studer Viktor
Blidegg 3, 9220 Bischofszell



Todesfälle

08.07.2013 Sigrist geb. Rothacher Grete Heidi, Leutswil 6,
9220 Bischofszell

12.07.2013 Schärre geb. Schär Hedy Rosa, Amriswilerstrasse 88,
8589 Sitterdorf

Veranstaltungskalender September 2013

Datum	Zeit / Ort	Anlass / Veranstalter
Sonntag, 01.09.2013	10.15 Uhr Kath. Kirche Sitterdorf	Chrabbelfür in Sitterdorf Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Dienstag, 03.09.2013	19.30 – 22.00 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Dog-Club Dominik Järman, Zihlschlacht
Mittwoch, 04.09.2013	15.00 – 16.00 Uhr MZH Sitterdorf, Sanitätszimmer	Mütter- und Väterberatung des Bezirks Bischofszell
Mittwoch, 04.09.2013	20.00 Uhr Biblio- und Ludothek Amriswil	Spielabend Biblio- und Ludothek Amriswil
Samstag, 14.09.2013	ganzer Tag Minidrom Sitterdorf	Clubrennen Herbst Modellrennsport Club SG
Samstag, 14.09.2013	10.00 – 10.30 Uhr Biblio- und Ludothek Amriswil	Buchstart-Treff für Kleinkinder, Biblio- und Ludothek Amriswil
Samstag, 14.09.2013	17.15 Uhr Kath. Kirche Sitterdorf	Eidg. Bettag / Eucharistiefeyer zum Erntedankfest Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Sonntag, 15.09.2013	10.00 Uhr Evang. Kirche Sitterdorf	Betttagsgottesdienst / Vorstellung Konfirmanden Evang. Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht
Dienstag, 17.09.2013	19.30 – 22.00 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Dog-Club Dominik Järman, Zihlschlacht
Mittwoch, 18.09.2013	14.00 – 15.30 Uhr Schulhaus Zihlschlacht, Kleinsaal	Mütter- und Väterberatung des Bezirks Bischofszell
Samstag, 21.09.2013	14.00 Uhr Schulhaus Sitterdorf	Clean up day Jungschar Sitterdorf-Zihlschlacht
Samstag, 21.09.2013	19.15 Uhr Schulhausareal Sitterdorf	Schützenempfang Kultur- und Freizeitkommission Zihlschlacht-Sitterdorf
Sonntag, 22.09.2013	10.00 Uhr Evang. Kirche Zihlschlacht	Erntedankfest mit Mittagessen Evang. Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht
Samstag, 28.09.2013	17.15 Uhr Kath. Kirche Sitterdorf	Kinderfeier Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf

Museumsprogramm für den Monat September 2013

Naturmuseum Frauenfeld

Sonntag, 01. September 2013, 10.30 Uhr

Ein Wildtier auf der Überholspur, Führung durch die Sonderausstellung „Das Reh – mit Anpassung zum Erfolg“

Museum für Archäologie Frauenfeld

Mittwoch, 04. September 2013, 14.00 – 16.00 Uhr

**Farbige Vergangenheit – Kindernachmittag: Färben und Farben
Anmeldung obligatorisch, 7-10 Jahre, Fr. 15.00**

Historisches Museum Frauenfeld

Samstag / Sonntag, 07./08. September 2013, 14.30 und 15.30 Uhr

**Europäische Tage des Denkmals – Feuer, Licht und Energie
Kurzführungen zu den Frauenfelder Stadtbränden im 18. Jh.**

Museum für Archäologie Frauenfeld

Sonntag, 08. September 2013, 10.30 – 16.00 Uhr

**Internationaler Tag des Denkmals; Feuer-Licht-Energie
In und um Kradolf-Schönenberg**



Historisches Museum Frauenfeld

Samstag, 14. September 2013, 18.00 – 23.30 Uhr

**13. Museumsnacht Hegnau-Schaffhausen im Schaudepot
St. Katharinental; Nachtschwärmerprogramm mit Kurzführungen**

Naturmuseum Frauenfeld

Sonntag, 15. September 2013, 10.30 – 12.00 Uhr

**Ist das Reh die Frau vom Hirsch? Kinderführung
9-12 Jahre, Anmeldung erforderlich, Fr. 7.00**

Historisches Museum Frauenfeld

Mittwoch, 18. September 2013, 14.00 – 15.00 Uhr

**Schlossgeschichtenschatulle: kleiner weisser Fisch
3-5 Jahre, Anmeldung erforderlich, Fr. 5.00**

Naturmuseum Frauenfeld

Dienstag, 24. September 2013, 19.30 Uhr

Bambi – Wie eine Figur unserer Vorstellung vom Reh prägt

Historisches Museum Frauenfeld

Donnerstag, 26. September 2013, 12.30 – 13.00 Uhr

**Museumshäppi: Unterm Krummstab ist gut leben –
Der Hirtenstab von Abt Placidus Brunschweiler**

Herausforderung City-Run Amriswil

Zihlschlacht-Sitterdorf wird von Amriswil herausgefordert, am City-Run gegen sie anzutreten. Natürlich nimmt der Gemeinderat diese Herausforderung an und erscheint am 7. September mit allen Gemeinderatsmitgliedern in Amriswil.

Damit die Politische Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf dieses Duell gewinnen kann, ist jede läuferische Unterstützung willkommen! Alle Laufbegeisterten von Zihlschlacht-Sitterdorf sind herzlich aufgerufen, in den verschiedenen Kategorien mitzulaufen.

Mehr Informationen finden Sie auf www.city-run.ch.



CLEAN UP DAY

Helpen Sie am nationalen CLEAN UP DAY zusammen mit Ihrer Familie, Freunden, Verwandten und Bekannten, unsere Gemeinde zu säubern. Mit Spiel und Spass für Jung und Alt werden wir auf eine unterhaltensreiche Weise Sitterdorf und Zihlschlacht von Abfall befreien. ☺



Sie sind alle ganz herzlich eingeladen, uns dabei zu unterstützen. Kommen Sie einfach mit wetterangepasster Kleidung und viel Motivation **am Samstag, 21. September 2013, um 14.00 Uhr, zum Schulhaus Sitterdorf.**

Sie werden einen Nachmittag mit viel Spass erleben und gleichzeitig etwas für die Umwelt tun. Zum Abschluss gibt es für alle Beteiligten eine Belohnung.

Es freut sich auf möglichst viele Teilnehmer

Das Jungschar-Team und die Politische Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf

Kultur- und Freizeitkommission Zihlschlacht-Sitterdorf

Empfang und Umzug der Schützenvereine Samstag, 21. September 2013, ab 19.30 Uhr

Die Feldschützen Zihlschlacht und die Militärschützen Sitterdorf haben am diesjährigen Kantonalen Schützenfest im Unterthurgau teilgenommen. An vier Wochenenden waren die schiessfreudigen und hoffentlich auch treffsicheren Männer und Frauen unterwegs.

Einige Auszeichnungen durften die Schützen bereits in Empfang nehmen. Die Ranglisten und Auszeichnungen aller Sektionen werden aber erst am 21. September 2013 vergeben. An diesem Tag pilgern die Schützen nochmals in den Unterthurgau, um die Ehrungen entgegenzunehmen.

Am Abend empfängt die Bevölkerung die Schützen gemeinsam in Sitterdorf. Die Stadtmusik Bischofszell begleitet die Festgemeinde musikalisch durch den Abend.

Treffpunkt 19.15 Uhr bei der Mehrzweckhalle Sitterdorf (Parkplätze bei der Evang. Kirche, der Firma Confecta AG oder beim Bahnhof benutzen)

Start Umzug 19.30 Uhr Der Festumzug verläuft über die Amriswilerstrasse und die Sonnenhügelstrasse zurück zur Mehrzweckhalle

Vereine: Bitte kommen Sie in Ihrem Vereinstenue und bringen Sie Ihre Vereinsfahne mit.

Nach dem Umzug werden alle gemütlich zusammensitzen und sich von den Frauen der Turnerinnenriege Sitterdorf verwöhnen lassen.

Falls es regnen sollte, treffen wir uns direkt um 19.30 Uhr in der MZH Sitterdorf.

Wir sind gespannt und freuen uns auf die Resultate der Vereine. Leider war dies das letzte Schützenfest für die Militärschützen Sitterdorf. Der Militärschützenverein wird sich per Ende 2013 auflösen. Es wird eine kleine Verabschiedung stattfinden.

Kultur- und Freizeitkommission Zihlschlacht-Sitterdorf

Pilzkontrolle Stadt Bischofszell

Angeschlossen die Gemeinden

Hauptwil Gottshaus, Niederbüren, Niederhelfenschwil

Oberbüren, Uzwil, Waldkirch, Zihlschlacht-Sitterdorf, Zuzwil



Pilz- kontrolle 2013

Hauptsaison vom 10. August – 27. Oktober

Dienstag, Donnerstag 19.00 – 19.30 Uhr
Samstag, Sonntag, 18.30 – 19.00 Uhr

Im Pilzlokal, Werkhof, Fabrikstrasse 28, 9220 Bischofszell

Nachsaison ab 28. Oktober

Nach telefonischer Vereinbarung. Bitte zwischen 18.00 –19.00 anrufen.

Pilzkontrolleure: Jörg Baldinger, Thurblick Tel. 071 422 38 32
Hans Frischknecht, Friedenstrasse Tel. 071 422 42 47

Merkpunkte für Pilzsammler

Sammeln Sie vernünftig und beachten Sie die Pilzschutzverordnungen. Handeln gegen die Schutzbestimmungen kann gebüsst werden.

Schonen Sie Wald und Natur. Ungenießbare Pilze haben ev. für Pflanzen und Bäume eine wichtige Funktion.

Pilze nicht abschneiden, sondern vorsichtig ausdrehen und von anhaftender Erde säubern.

Nur frisches Sammelgut vorsortiert in Körben oder offenen Gebinden vorlegen. Pilze sind empfindliche, verderbliche Lebensmittel. Falsche Zubereitung oder der Genuss von verdorbenen Pilzen kann zu Gesundheitsstörungen führen.

Wer Pilze nicht sicher kennt und diese unkontrolliert zubereitet, handelt leichtsinnig und verantwortungslos.

Pilzkurs in Bischofszell 2013

Die Pilzkontrolle Bischofszell führt in Zusammenarbeit mit dem Pilzverein Thurgau bei genügend Interessenten im September einen Pilzkurs am Mittwoch-Abend mit 2 Waldexkursionen am Samstag durch.

Programm, Anfragen und Anmeldungen bei den Pilzkontrolleuren oder per Mail an: hut.frischknecht@bluewin.ch

Wir stellen Ihnen vor: Migrationsamt des Kantons Thurgau

Das Migrationsamt des Kantons Thurgau befindet sich in Frauenfeld und ist für alle Gemeinden im Thurgau zuständig. Momentan arbeiten 32 Angestellte bei diesem Amt, inkl. einer Lehrtöchter und einer Aushilfe. Man kann das Amt in vier Abteilungen aufteilen:

Abteilung Asyl und Vollzug

Diese Abteilung stellt sogenannte N-Ausweise für die Dauer des Asylverfahrens aus und organisiert die Ausreise von Asylsuchenden, welche die Schweiz verlassen müssen. Je nach Schwierigkeit bei der Ausschaffung dieser Personen, wird die Polizei zu Hilfe gezogen. Für die Unterbringung der Asylsuchenden während des Aufenthaltes im Kanton Thurgau ist das Kant. Fürsorgeamt zusammen mit der Peregrinastiftung zuständig.

Abteilung Einreise und Aufenthalt (ständige ausl. Wohnbevölkerung)

Die Abteilung Einreise und Aufenthalt ist mit rund der Hälfte der Angestellten die grösste. Es werden hier jährlich 50'000 Mutationen gemacht. Dazu gehören Erteilung und Verlängerung von Aufenthaltsbewilligungen, Adressänderungen, Statusänderungen etc. Alle Ausländerinnen und Ausländer sind im zentralen Migrationssystem (ZEMIS) erfasst, welches vom Bund betrieben wird. Bei dieser Abteilung werden auch Aufenthaltsbewilligungen widerrufen (dreistellige Anzahl Fälle pro Jahr), zum Beispiel wenn strafrechtliche Gründe vorliegen.

Fachstelle Integration

Diese Stelle koordiniert die Integrationsarbeit im Kanton Thurgau. Im Jahr 2012 wurden zudem 192 Integrationsvereinbarungen bei Neueinreisenden (nur für Staatsangehörige ausserhalb der EU) abgeschlossen. Es wird beispielsweise vereinbart, dass ein Deutschkurs oder Sprach- und Integrationskurs besucht werden muss.

Zentrale Dienste

Die Zentralen Dienste nehmen die biometrische Erfassung bei Angehörigen von Staaten ausserhalb der EU/EFTA vor. Im Jahr 2012 waren dies rund 5'000 Erfassungen (gleiche Plattform zur biometrischen Datenabnahme, wie bei der Ausstellung eines Schweizer Passes). Zu den weiteren Aufgaben gehören die Bearbeitung der Post (täglich 200 - 400 Posteingänge) und der Telefondienst. Alle erledigten Fälle werden eingescannt. In den letzten 9 Monaten wurde das

ganze Datenarchiv digitalisiert. Dies waren rund 30'000 Dossiers, welche eingescannt wurden.

Die grössten Herausforderungen in diesem Beruf sind die ständigen gesetzlichen Änderungen, welche beachtet werden müssen. Es herrscht auch ein grosser Erwartungsdruck gegenüber dem Amt, da die Bewilligungen möglichst schnell erteilt oder widerrufen werden sollten. Trotz oder treffender, wegen dieser Punkte ist die Arbeit sehr abwechslungsreich und interessant.

Das Migrationsamt hat sich an die Weisungen des Ausländergesetzes (AuG), des Asylgesetzes (AsylG) und des Personenfreizügigkeitsabkommens (FZA) inkl. deren Verordnungen zu halten.

Anzahl Ausländerinnen/Ausländer per 31.12.2012 im Kanton Thurgau

57'749 = ständige ausländische Wohnbevölkerung
5'057 = Grenzgängerinnen und Grenzgänger
850 = Asyl und Vollzug



Archiv des Migrationsamtes vor und nach dem Scanning der Dossiers



Migrationsamt des Kantons Thurgau, Schlossmühlestrasse 7, 8510 Frauenfeld
Tel. 058 345 67 67, Fax. 058 345 67 68, www.migrationsamt.tg.ch,
migrationsamt@tg.ch, Leiter lic. iur. Camillus Guhl



Waffen-Sammelaktion

Samstag, 5. Oktober 2013

Amriswil, Feuerwehrdepot, Arbonerstr. 2

Samstag, 12. Oktober 2013

Kreuzlingen, Feuerwehrdepot Ost, Seetalstr. 55

Samstag 19. Oktober 2013

Frauenfeld, Polizeikommando, Zürcherstr. 325

Jeweils von 9 bis 13 Uhr können nicht mehr benötigte Waffen, Waffenbestandteile, Munition sowie Sprengstoffe gratis zur fachgerechten Entsorgung abgegeben werden.

Weitere Informationen auf www.kapo.tg.ch

**Die Kantonspolizei Thurgau.
Mit Sicherheit.**

PAPIERSAMMLUNG IN SITTERDORF

Mittwoch, 4. September 2013, 08.00 Uhr



Für die Papiersammlung weisen wir Sie dringend darauf hin, die folgenden Richtlinien genau zu beachten.

Altpapier darf nur **Zeitungen, Illustrierte, Prospekte, Karton (max. 70 cm x 70 cm und separat gebündelt)** enthalten.

Um zu vermeiden, dass Haushaltspapiere oder sogar 'Güsel' zwischen die Zeitungen und Heftli gegeben werden, darf die Sammelware nur **kindgerecht gebündelt, nicht in Schachteln oder Säcken**, angenommen werden.

Nicht wieder verwertbar sind:

Alle Haushaltspapiere (Butter-, Käse-, Wurst-....), Haushaltsrollenpapier, Milchpackungen, Karton- und Plastikbecher, Geschenkpapier, Fenstercouverts, Etiketten, Waschmittelverpackungen, Eierkartons, Papierservietten, Futtersäcke, geschnetzelte Akten oder Buchdruckereiabfälle, Kaffeesäcke, Plastikabfälle

Lehrerschaft, Schule Sitterdorf

Vandalen Akte am Schulhaus in Zihlschlacht

Die Umgebung der Schule ist öffentlicher Raum, der genutzt werden kann. Die Verantwortlichen der Schule freuen sich, wenn die Bevölkerung diesen Platz im Rahmen des Benutzungsreglements der Volksschulgemeinde Bischofszell braucht.

Vor einigen Tagen wurden die Verantwortlichen der Schule vor den Kopf gestossen. Enttäuscht und wütend zugleich mussten wir zur Kenntnis nehmen, dass sich einige wenige Personen nicht an die Regeln halten können und als Vandalen wüten. Am Nationalfeiertag und dem darauf folgenden Wochenende wurden der Abfall auf dem Boden verstreut, der Briefkasten der Schule gesprengt und diverse Brandanschläge verübt. Diese Untaten verursachen nicht nur zusätzlichen Aufwand für den Hauswart sondern auch nicht zu unterschätzende Reparaturkosten. Die Fotos zeugen von einer sinnlosen Zerstörungswut.

Die Verantwortlichen der Schule sahen sich auf Grund der Sachlage veranlasst, bei der Polizei Anzeige zu erstatten. Wir möchten die Täter zur Rechenschaft ziehen. Aus diesem Grund sind wir dankbar, wenn zweckdienliche Mitteilungen aus der Bevölkerung direkt dem Hauswart der Schule Zihlschlacht (079 402 21 18) weitergeleitet werden.

Ich appelliere an die Verursacher den Respekt gegenüber der Öffentlichkeit in Zukunft zu wahren. Die Täter stellen nicht nur sich selber in ein schlechtes Licht, sondern schaden der ganzen Gemeinde.

Felix Züst, Präsident Volksschulgemeinde Bischofszell
Gemeinderat der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf



Einweihungsfest Spielplatz Sitterdorf

Auf unserem Pausenplatz ist ein echtes Spielparadies entstanden! Dieses Werk konnte nur durch die grosszügige Unterstützung zahlreicher Helfer, Spender, Sponsoren und natürlich durch die tatkräftige Arbeiten der Kinder und dem Lehrerteam umgesetzt werden. Ihnen allen gebührt ein riesiges Dankeschön!

Deshalb laden wir alle Beteiligten herzlich ein, das Einweihungsfest am **Freitag, 6. September 2013**, mit uns zu feiern. Für die Hauptsponsoren und die Projektgruppe steht ab 17.30 Uhr ein Dankesapéro bereit. Um 18.00 Uhr beginnen wir mit dem offiziellen Teil unseres Einweihungsfestes. Im Anschluss besteht die Möglichkeit, in der Festwirtschaft gemütlich zusammen zu sitzen.

Wir freuen uns auf ein gelungenes Fest!



Schulhaus Bruggfeld

Seit einigen Jahren unterstützt die Schule Bruggfeld zwei Schulen in Kirgistan. Mit verschiedenen Aktionen und Events und mit der Hilfe von privaten Sponsoren war es in den vergangenen Jahren möglich, die beiden Partnerschulen in Kyzyl Tuu und Kara-Bulun mehrmals mit zeitgemäßem Unterrichtsmaterial zu unterstützen. Christa Liechti, welche das Projekt aufgebaut hat und auch leitet, besuchte in den Sommerferien zum wiederholten Mal das Land in Zentralasien.

Mit einfachsten Mitteln unterrichten dort Lehrpersonen Schülerinnen und Schüler von der ersten bis zur elften Klasse. Es mangelt dabei vor allem an zeitgemässen Lehrmitteln und technischen Hilfsmitteln für den Unterricht. Was bei uns selbstverständlich ist, ist an diesen Schulen Luxus oder man kennt es erst gar nicht.

Dank der Mithilfe weiterer privater Sponsoren ist es gelungen, für zwei Lehrerinnen der Partnerschulen einen Besuch in der Schweiz und insbesondere auch der Schule Bruggfeld zu ermöglichen. In den ersten beiden Schulwochen des laufenden Schuljahres durften Aida und Asel Eindrücke unseres Schul- und Ausbildungssystems, aber natürlich auch des Lebens in der Schweiz sammeln. Unter dem Motto „Über den eigenen Tellerrand hinaus schauen“ erfolgte ein intensiver Austausch mit Lehrpersonen aber v.a. auch mit den Schülerinnen und Schülern der Schule Bruggfeld. Sie durften auch Einblicke in die Primarschule und in den Kindergarten nehmen.

Neben den Besuchen im Unterricht und in Lehrbetrieben erfuhren die beiden Lehrerinnen aus Kirgistan auch vieles über unser Leben und unsere Kultur. Dabei fehlten natürlich auch nicht Besuche zu den wichtigsten kulturellen und landschaftlichen Schauplätzen unserer Region und der Genuss von gastronomischen Spezialitäten der Schweiz.

Weitere Aktionen für die Partnerschulen

Bereits am 14. September ist die nächste Aktion von Schülerinnen und Schülern der Projektgruppe Kirgistan geplant. Dann werden beim Werkhof Bischofszell zum zweiten Mal Autos gewaschen, geputzt und auf Hochglanz poliert. Alle Autohalter sind eingeladen, an diesem Samstag ihr Fahrzeug reinigen zu lassen. Eine kleine Festwirtschaft hilft, die Wartezeit zu überbrücken. Christa Liechti beantwortet vor Ort gerne Fragen im Zusammenhang mit dem Land Kirgistan oder mit den Schulen, welche von der Schule unterstützt werden.

Kirgistan-Referat als LITERARIA-Anlass im Januar

Seit einigen Jahren steht im Programm der LITERARIA Bischofszell einmal im Jahr ein Referat aus Geschichte oder Kultur von Nah oder Fern. Dieses Jahr berichtet Christa Liechti im Rathaussaal in Wort und Bild von ihren Erlebnissen im zentralasiatischen Staat Kirgistan. Dabei sind sehr eindrückliche Landschaftsfotos aber auch schöne Aufnahmen von Mensch und Tier zu sehen.

Natürlich berichtet die Lehrerin aus dem Bruggfeld auch über das Projekt mit den Partnerschulen, welches sie in den vergangenen Jahren aufgebaut hat. Die Einnahmen aus dieser Veranstaltung kommen vollumfänglich diesem Projekt – also den Partnerschulen zu Gute.



Schulhaus Sandbänkli – Sandbänkelifest 2013



EVANGELISCHE KIRCHGEMEINDE SITTERDORF - ZIHLSCHLACHT



Ganz herzliche Einladung zu den folgenden Veranstaltungen im September; Gottesdienste, immer um 10⁰⁰ Uhr:

- 01.09., Sitterdorf mit anschliessendem kanadischen Buffet im KGH
- 08.09., Zihlschlacht
- 15.09., Sitterdorf, Gottesdienst zum Eidg. Dank-, Buss- und Betttag mit Abendmahl und Vorstellung der neuen Konfirmanden
- 22.09., Zihlschlacht Erntedankfest / Familiengottesdienst, anschl. gemeinsames Mittagessen in der Turnhalle. Gaben für den Gabentisch wie Obst, Gemüse, Gebackenes, Eingemachtes oder Handarbeiten werden am Samstag, 21.09., von 13³⁰ bis 14³⁰ Uhr, in der Kirche Zihlschlacht angenommen.
- 29.09., Sitterdorf, Peter Manz Dinhard

Fiire mit de Chliine 17⁰⁰ Uhr: 13.09., Kirche Sitterdorf

Kindergottesdienst 10⁰⁰Uhr: 01.09., KGH Sitterdorf, 08.09. Schulhaus Zihlschlacht, 15.09., KGH Sitterdorf

Jugendgottesdienst: 01.09., 10⁰⁰ Uhr, moderner Gottesdienst in Sitterdorf mit anschliessendem kanadischem Buffet im KGH (Teilete)
08.09., 09¹⁵ Uhr, Jugendgottesdienst in Zihlschlacht
15.09., 09¹⁵ Uhr, Jugendgottesdienst in Sitterdorf

Präparanden, Mittwoch, 18³⁰ – 20⁰⁰ Uhr: 28.08., (weitere Termine nach Bekanntgabe)

Konfirmanden, Mittwoch, 18³⁰ – 20⁰⁰ Uhr: 04.09., 18.09. (alle 14 Tage in den geraden Wochen)

Jungschar 14⁰⁰ – 17⁰⁰ Uhr im KGH: 07.09., 21.09.

Jugendgruppe / Teenieclub: 01.09., 10⁰⁰ Uhr, gemeinsamer Gottesdienst in Sitterdorf mit kanadischem Buffet
13.09., 19⁰⁰ Uhr, Treffpunkt JG Raum

Gemeindegebet im KGH: Freitag, 09³⁰ Uhr: 06.09., 20.09.
Mittwoch, 06⁰⁰ Uhr: 11.09., 25.09.

Senioren Ausflug in den Schwarzwald: 12.09., siehe separate Seite!

Stellvertretung Pfarramt: Vom 23.09. – 07.10.2013 ist Pfr. Jürgen Neidhart in den Ferien. Pfarramtliche Stellvertretung: Pfr. Hansjörg Haller, Hauptwil
Der Telefonbeantworter des Pfarramts gibt Auskunft.

Weitere Informationen: www.evangsitterdorf.ch

Einladung zum Ausflug

der Seniorinnen und Senioren / 60 plus
der Evangelischen Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht
Schwarzwald – Tannenmühle – St. Blasien



- Datum:* Donnerstag, 12. September 2013 (ganztags)
- Abfahrt:* Um 7.45 Uhr ab Hohentannen (Hirschenschür)
Um 7.55 Uhr ab Zihlschlacht (Käserei)
Um 8.05 Uhr ab Sitterdorf (Mehrweckhalle)
- Route:* Hohentannen - Zihlschlacht - Sitterdorf -Frauenfeld - Gisenhard - Oberschlatt - Feuerthalen - Schaffhausen - Neuhausen a. R. - Klettgau - Schleithem - Stühlingen - Bonndorf - Grafenhausen (Mittagshalt und Aufenthalt) - St. Blasien (Dombesichtigung) - Waldshut - Koblenz - Kaiserstuhl - Winterthur - Zihlschlacht - Sitterdorf - Hohentannen
- Die Carfahrt wird offeriert, ist also für Sie gratis.
Bitte Ausweise und Euros mitnehmen!!!
- Mittagessen:* Im Gasthof Tannenmühle in Grafenhausen beim Schluchsee
Menü: Tagessuppe – Bunter Salatteller – Schweinerückensteak an Pilzrahmsosse dazu Pommes frites und Spätzle, Schwarzwälder Kirschtorte (Euro 23.-)

Ich / wir nehme(n) am Ausflug teil:

Vorname: Name: Wohnort:

Vorname: Name: Wohnort:

Bitte melden Sie sich **bis spätestens 6. September 2013** an, bei:
Pfr. Jürgen Neidhart, Ebnetweg 12, 8589 Sitterdorf
Tel 071 422 13 66 oder evang.sitterdorf@bluewin.ch





Ausflug nach Arenenberg Donnerstag, 26. September 2013

Die Pfarrei Sitterdorf lädt alle Seniorinnen und Senioren zum halbtägigen Ausflug ins Bildungshaus Arenenberg ein. Die landwirtschaftliche Schule des Kantons Thurgau mit dem Schloss Arenenberg sowie dem Napoleon-Museum ist ein beliebtes Ausflugsziel.



Bei der Hinfahrt ins Bildungszentrum werden wir bei der Klosterkirche St. Ulrich in Kreuzlingen einen Halt machen und die sehenswerte Ölbergkapelle besuchen. Der Ölberg in der Kapelle wird von 250 originalen, ungefähr dreissig Zentimeter hohen Statuen aus Arvenholz belebt (aus den Jahren 1720–1730).

Nach der Ankunft im Arenenberg dürfen wir mit den ersten Eindrücken der wunderschönen Umgebung eine halbstündige Führung durch die Bereiche Landwirtschaft und Gärtnerei geniessen. Anschliessend verwöhnt uns die Gastronomie mit gutseigenen Produkten mit einem feinen Nachtessen.

Abfahrt: 12.30 Uhr beim Parkplatz der kath. Kirche Sitterdorf
Rückkehr: ca. 18.00 Uhr
Kosten: Fr. 22.-- /pro Person, excl. Getränke
Anmeldungen bis: Samstag, 22. September 2013 an:
Kath. Pfarramt Sitterdorf
Annamarie Zeberli, Bahnweg, 32, 8589 Sitterdorf
Tel. 071 422 51 79 / kathpfarramt.sitterdorf@sunrise.ch

Wir freuen uns auf einen interessanten und geselligen Nachmittag.

Nachmittag

Schnupper



**SAMSTAG,
31. AUGUST
14.00 UHR**

im Kath. Pfarreizentrum

Sänger- & Theaterfreunde um`s Hudelmoos

Kirchenkonzert

**Samstag, 7. September 2013, um 17.00 Uhr,
in der kath. Kirche Muolen**
(Eintritt frei, Kollekte)

Zusammen mit unseren Freunden, dem
Männerchor Frohsinn Gossau
bieten wir Ihnen einen bunten Liederstrauss,
von mehr oder weniger bekannten Chorliedern.

Im Anschluss an den Anlass treffen wir uns unter dem
Vordach der Turnhalle zum gemütlichen Beisammensein.
Für`s leibliche Wohl wird gesorgt.

Sollte dieser Termin nicht passend sein, so wird dieser Anlass
am Sonntag, 8. September 2013, ebenfalls um 17.00 Uhr in der
Paulus-Kirche in Gossau (SG) wiederholt.

Herzlichen Dank, wir freuen uns auf
Ihre Unterstützung.

Anlass findet bei jeder Witterung statt!

**SÄNGER- & THEATERFREUNDE
UM`S HUDELMOOS**

Oktoberfest Fűrwehrchor Zihlschlacht



- Wann?** Samstag, 28.09.2013
Wo? MZH resp. Turnhalle Zihlschlacht
Start? 18.00 Uhr, Eröffnung Oktoberfest
Bis wann? So lange die Tische wackeln!!!
bis mer kei Haxe und kei Wiiswörscht me händ
- Attraktionen:** Bier vom Fass
Haxen vom Grill
Wiiswörscht mit Brezel

Serviert vom und mit em Damenturnverein Zihlschlacht

Schunke, gröle, singe mit dä:



30 Jahre Fűrwehrchor Zihlschlacht



meditation & buddhismus

eine einführung

Dienstags ab 03. September
19:45-21:00

Buddhistisches Meditationszentrum Vairochana
Amriswilerstrasse 96, 8589 Sitterdorf
www.meditation-ostschweiz.ch / Tel: 071 422 60 60

Brunch

IM VAIROCHANA ZENTRUM

Sonntag 22. September
10.30 - 13.30 Uhr

Jeder ist Herzlich Willkommen

www.meditation-ostschweiz.ch / Tel: 071 422 6060



BUDDHISTISCHE PSYCHOLOGIE

**Wochendekurs
06.-09. September**

**Buddhistische Meditationszentrum
Vairochana, Sitterdorf**

Tage der Stille

Gönnen Sie sich eine Auszeit



Buddhistische Meditationszentrum Vairochana

www.meditation-ostschweiz.ch / Tel: 071 422 6060

MUSEUMS-/KULTURNACHT BISCHOF SZELL

Thema: <<Kunterbunt>>

Samstag, 14. September 2013, 20.00 - 24.00 Uhr

An verschiedenen Hör- und Schauplätzen erwartet Sie ein kulturelles & kulinarisches Abendprogramm:

PM1 – Historische Papiermaschine – Bischofszell

Dank einem aussergewöhnlichen Lichterzauber tauchen Sie in eine andere Welt ein. Anschliessend folgen Kurzführungen an der Historischen Papiermaschine.

Typorama – Museum für Bleisatz und Buchdruck – Bischofszell

Mit einer Symphonie für 13 Setzmaschinen erleben Sie eine einmalige musikalisch mechanische Stafette. Anschliessend folgen Kurzführungen an den Setzmaschinen.

Historisches Museum – Bischofszell

Besuchen Sie die Sonderausstellung <Accessoires de Dames> und lassen Sie sich von den Themen <Mein eigener Beutel> und <Ridicule und Cloche> überraschen.

Bistro zuTisch - Bischofszell

Belco Stanev präsentiert mit der Volkstanzgruppe einen Probeevent zum Thema <Bulgarische Volkstänze>. Bei diesen Proben ist Zuschauen erlaubt.

Bücher zum Turm - Bischofszell

Unerhörtes! Charlotte Kehl, Cornelia Buder und Urs C. Eigenmann fesseln mit einer <unheimlichen Geschichte>.

Bogenturm - Nachtwächterlokal - Bischofszell

Die Nachtwächter entführen in den Bogenturm. Sie erfahren <Gruseliges aus dem tiefen Mittelalter>. Abschliessend um 23h erfolgt ein stündiger Nachtwächterrundgang durch die Altstadt.

Rathaus – Verkehrsverein Bischofszell

Hans-Martin Baumann führt Gespräche mit Bischofszeller Zeitzeugen und wirft einen Blick zurück auf <Veränderungen der letzten 50 Jahre>.

Genüsse für den Gaumen finden Sie im Typorama, bei der PM1 und in der Marktgasse: im Historischen Museum und im Bistro zuTisch.

Detailliertes Programm

Der Flyer ist erhältlich im Verkehrsbüro, im Rathaus, bei allen Beteiligten und in der Galerie Stäcker oder im Internet unter www.verkehrsverein-bischofszell.ch oder unter www.bischofszell.ch/Aktuelles/Anlässe

Der Eintritt kostet Fr. 15.- / Person

Vorverkauf: Galerie Stäcker, Bücher zum Turm

Abendkasse bei den Museen: Typorama, PM1, Hist. Museum

*Wir danken allen Sponsoren herzlich für Ihre Treue, insbesondere:
Stadt Bischofszell und Technische Gemeindebetriebe Bischofszell,
Gemeinde Hauptwil-Gottshaus, Gemeinde Niederbüren, sowie*

RAIFFEISEN-Banken Zihlschlacht-Muolen-Bischofszell,
Waldkirch-Hauptwil und Niederhelfenschwil

Klöpplerinnen zu Gast

Museums- und Kulturnacht Bischofszell: Ridicule und Cloche

Am Sonntag, 1. September, werden im Rahmen der Sonderausstellung „Accessoires de Dames“ Klöpplerinnen im Historischen Museum Bischofszell an der Marktgasse 4 zu Gast sein. Sie zeigen den interessierten Besucherinnen und Besuchern ihr Handwerk und sind gerne zu Auskünften bereit.



In der Kaffeestube im ersten Stock bedienen die freiwilligen Helferinnen von 14.00 bis 17.00 Uhr während der Öffnungszeiten des Museum die Besucherinnen und Besucher mit Kaffee, Tee und Kuchen. Um 14.00 Uhr findet eine öffentliche Führung durch die Sonderausstellung statt.

Am Samstag, 14. September, veranstalten alle Bischofszeller Museen von 20.00 bis 24.00 Uhr die Museums- und Kulturnacht. Die neue Kuratorin des Historischen Museums, Alexandra M. Rückert, hat dafür ein besonderes Programm entwickelt. Passend zur Sonderausstellung „Accessoires de Dames“ kommen eine Hutmacherin und eine Kunsthandwerkerin, die Glasperlen herstellt, ins Museum. Besucherinnen und Besucher (ab 10 Jahren) können unter Anleitung einen Lederbeutel herstellen, dessen Kordel mit Glasperlen versehen wird. Die Hutmacherin gibt einen Einblick in ihre Arbeit und bringt Hüte zum Anprobieren und Kaufen mit.

Die Materialkosten des Beutels müssen von den Besucherinnen und Besuchern übernommen werden. Der Eintritt der Museums- und Kulturnacht beträgt 15 Franken. Das Historische Museum ist von 20.00 bis 24.00 Uhr geöffnet und es findet jeweils zur vollen Stunde die Kurzführung „Ridicule und Cloche: Kostbares gut geschützt“ statt. Die Kaffeestube ist ebenfalls während der ganzen Zeit geöffnet.



Mit Büchern die Welt entdecken

Buchstart-Treff für Eltern mit Vorschulkindern

Gerne laden wir Sie mit ihren Kindern in unsere Bibliothek ein. Das Projekt „Buchstart Schweiz“ hat zum Ziel, dass alle Kinder vom ersten Lebensjahr an, in ihrer Sprachentwicklung so gefördert werden, dass sie den Zugang zur Welt der Bücher und des Wissens finden.

Ort: Bibliothek Bischofszell
Sandbänkli 5
9220 Bischofszell



Buchstart
Nè pour lire
Nati per leggere
Naschi per leger

Datum: Mittwoch, 4. September 2013

Dauer: 15.30 - 16.30 Uhr

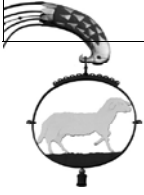
Beschreibung: **Ryte, ryte Rössli**
Kniereime und Fingerspiele für Eltern mit Kindern ab neun Monaten

Kostenlos, Anmeldung nicht erforderlich, jede Mutter oder Vater erhält ein Buchstartpaket sowie eine gratis Bibliothekskarte für das Kind; gültig bis Ende 2013

Grosse Auswahl an neuen Bilderbüchern und Elternratgebern

Unsere Öffnungszeiten: Montag: 17.00 Uhr – 20.00 Uhr
Mittwoch: 14.00 Uhr - 17.00 Uhr
Freitag: 16.00 Uhr - 18.00 Uhr
Samstag: 09.00Uhr - 12.00 Uhr

Ein Projekt der Bibliomedia Schweiz und des Schweizerischen Instituts für Kinder- und Jugendmedien SIKJM in Kooperation mit Kinderärzten, Buchhandlungen und Bibliotheken.



Restaurant Schäfli Zihlschlacht



Mittagstisch für Senioren

Immer am ersten Samstag im Monat, ab 11.00 Uhr

Menü

vom Samstag, 7. September 2013

**Bouillon mit Ei
grüner Salat
Spiessli mit Teigwaren und Zucchetti**

Preis: 5.-- pro Person

Anmeldung obligatorisch bis Donnerstag, 6. September 2013,
unter Tel. 071 420 92 52

Unsere Sponsoren 2013

Der Mittagstisch wird unterstützt durch folgende Firmen:
Holzbau: René Blindenbacher / Ihr Parkettspezialist : Weibel Umbauten /
Garage: Anton Brügger / Emmental Versicherung: Ernst Ackermann /
Albert Allenspach / Küchen und Bäder: Emil Kreis AG /
Baugeschäft: Ernst Bürgi & Söhne AG / Restaurant Schäfli

Restaurant Hirschen, Sitterdorf



Rest. Hirschen
Amriswilerstr.52
8589 Sitterdorf
Tel: 071 422 31 74

Herbstzyt - Wildzyt

Geniessen Sie ab Freitag, dem 6. September bei uns:

- Rehpfeffer***
- Rehschnitzel***
- Hirschfiletmedaillons u.n.m.***

natürlich mit hausgemachten Spätzli, feinem Rotkraut mit Marroni und den Garnituren.

Auf Ihren Besuch freuen sich
Fam. E. u. R. Bonnichon und Mitarbeiter

Gasthof Kreuz, St. Pelagiberg

Metzgete

Freitag, 6. September, ab 11.00 Uhr
bis Sonntag, 8. September

Äs het solangs hät

Ab Freitag, 13. September 2013,
Wildsaupfeffer und Rehpfeffer mit Rotkraut und Spätzli

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Mary und René Niederberger mit Team, Tel. 071 917 18 39

Sie suchen eine
Tagesmutter
oder einen
Mittagstisch

für Ihr Kind?

Dann sind Sie bei mir genau
richtig!

Ich bin eine erfahrene, liebevolle
Tagesmutter mit einem knapp
5-jährigen Sohn.

Habe ich Ihr Interesse geweckt?

Dann melden Sie sich bei mir:

Diana Michaelis
Sonnenstrasse 6
8589 Sitterdorf
076 247 53 73

Dietrich Optik, Bischofszell



90 Prozent aller Eindrücke werden über das Auge vermittelt. Ist die Sehleistung getrübt, wird nicht nur das Lesen zum Problem, sondern auch die Konzentration leidet. Genauso wichtig ist eine klare Sicht auf dem Schulweg, um Gefahren frühzeitig zu erkennen. Da sich die Sehstärke bei Kindern sehr schnell ändern kann, ist es wichtig, diese regelmässig zu kontrollieren. Nutzen Sie deshalb unsere Kinder – Sehtesttage.

Aktion vom 7. - 28. September 2013

Komplett – Kinderbrillen für nur Fr. 295.- (Kor. 4/2)

20% auf alle anderen Kinderbrillen

Vereinbaren Sie einen Termin unter 071 422 65 00

 **dietrich OPTIK**

Grabenstrasse 1, 9220 Bischofszell, Tel. 071 422 65 00

Gründung von zwei neuen Selbsthilfgruppen im Kanton Thurgau

Selbsthilfgruppe für Frauen und Männer mit einer onkologischen Diagnose

Die Krankheit Krebs betrifft auch junge Menschen, die am Anfang ihres Lebens stehen. Diese Situation wirft viele Fragen auf: Wie geht es weiter? Mit wem kann ich darüber reden? Welchen Weg gehen andere junge Menschen in der gleichen Situation?

Selbsthilfgruppe für 16 – 25 Jährige mit einer onkologischen Erkrankung

Menschen, die mit der Diagnose Krebs leben, haben oft das Bedürfnis nach Austausch mit Menschen, die dieselbe Erkrankung haben. Gespräche und Erfahrungsaustausch sind dabei wertvoll. Es ist sinnvoll, über die Krankheit zu sprechen. Gemeinsam mit anderen Betroffenen können sie Antworten auf Fragen finden und sich gegenseitig Mut machen.

Was ist eine Selbsthilfgruppe?

- Selbsthilfgruppen bestehen aus 6 – 12 Betroffenen, die regelmässig zu Gesprächsgruppen zusammen kommen.
- Eine Selbsthilfgruppe wird nicht von Fachpersonen geleitet, sondern jedes Mitglied ist gleichberechtigt und für das Gelingen der Gruppe verantwortlich.
- In offenen Gesprächen werden Erfahrungen ausgetauscht und für Probleme mögliche Lösungen erarbeitet sowie eine geeignete Umsetzung besprochen.
- Die Teilnahme ist kostenlos.

Wie unterstützt die Thurgauische Krebsliga die Selbsthilfgruppen?

Im Kanton Thurgau gibt es sieben Selbsthilfgruppen für Mitglieder mit onkologischem Hintergrund. Diese Gruppen werden quartalsmässig von der zuständigen Kontaktperson der Thurgauischen Krebsliga besucht oder auf Wunsch der Mitglieder einmalig supervisionell betreut. Diese Kontaktperson leitet Informationen und Neuigkeiten an die Gruppe weiter. Die Thurgauische Krebsliga unterstützt die Gruppenmitglieder mit einem Beitrag von CHF 50.- pro Kalenderjahr.

Wie können Sie den Selbsthilfgruppen beitreten?

Auskunft und Informationen erteilen Ihnen sehr gerne die Thurgauische Krebsliga (071 626 70 00 oder info@tgkl.ch) sowie das Team von Selbsthilfe Thurgau (071 620 10 00 oder info@selbsthilfe-tg.ch).

Thurgauische Krebsliga

Bahnhofstrasse 5

8570 Weinfelden

Telefon 071 626 70 00 / Fax 071 626 70 01

E-Mail: info@tgkl.ch / www.tgkl.ch

Postcheckkonto: 85-4796-4 / IBAN: CH58 0483 5046 8950 1100 0



thurgauische krebsliga
Kompetenzzentrum

Selbsthilfethurgau

Freiestrasse 4

8570 Weinfelden

Telefon 071 620 10 00

E-Mail: info@selbsthilfe-tg.ch / www.selbsthilfe-tg.ch



selbsthilfethurgau

LEBENSÄÄUME FÜR LEBENSÄÄUME

33 moderne 2½-, 3½- und 4½-Zimmer-
Eigentumswohnungen

Im Ifang · Sitterdorf



Erfüllen Sie Ihre Wohnträüme in den
grosszügigen Eigentumswohnungen
mit hohem Ausbaustandard.

2½-Zi-Wohnungen ab CHF 375'000.-

3½-Zi-Wohnungen ab CHF 475'000.-

4½-Zi-Wohnungen ab CHF 548'000.-

J
IMMO **B** ILIEN
immoswiss **V**

JBV IMMO-SWISS GmbH

Telefon 071 279 22 59

Mobile 079 230 01 16

Bilder und Skulpturen Ausstellung im Atelier und Garten von Paul Huber

in Obereggen 418, 9220 Bischofszell

Paul Huber, Bilder in div. Maltechniken

Walo Raschle, Metallsulpturen

Vernissage: Freitag, 30. August 2013 19.00 Uhr

Ausstellung: Sa./So., 31. August und 1. September 2013

Freitag, 6. September - Sonntag, 8. September 2013

Freitag, 13. September - Sonntag, 15. September 2013

Öffnungszeiten: Jeweils 10.00 - 12.00 Uhr / 14.00 - 18.00 Uhr
oder nach telefonischer Vereinbarung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

PAUL HUBER KUNSTMALER

Tel. 071 951 52 50, www.art-paulhuber.ch

Walo Raschle, 9242 Oberuzwil, Tel. 079 605 05 14

Pro Senectute Kurse September 2013

Mac Book (Apple) Grundwissen Einstieg

Mi, 04.09. - 25.09.13, 8.30 - 11.30 Uhr

Kosten: CHF 457.00, 4 x 4 Lektionen

Amriswil, computerfritz.ch GmbH, Freiestr. 15a

iPad Einstieg

Mi, 04.09. - 11.09.13, 13.30 - 16.30 Uhr

Kosten: CHF 220.00, 2 x 4 Lektionen

Amriswil, computerfritz.ch GmbH, Freiestr. 15a

Auskunft und Anmeldung Pro Senectute Thurgau Tel. 071 626 10 83

M. Odermatt

Administration Bildung





Es gibt MOMENTE
die kann man
nicht in Worte fassen
...nur FÜHLEN

[DAMARIS WIESER]



Schwangerschaftsgymnastik

mittwochs 18.00 – 19.15 Uhr
Pfarreisaal Kath. Kirche Sitterdorf

Rückbildung

mittwochs 19.30 - 20.30 Uhr
Pfarreisaal Kath. Kirche Sitterdorf

Infos & Anmeldung

www.physio-flueck.ch



Julia Flück

071 508 51 57

076 701 63 07

info@physio-flueck.ch

**Abwesenheit Praxis
Dr. med. I. Steffen,
Zihlschlacht**

Wegen Ferien geschlossen:

05. bis 13. Oktober 2013



Gratis ins Verkehrshaus Luzern

Sind Sie Einwohnerin oder Einwohner der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf?

Dann nutzen Sie unser geniales Angebot und holen Sie sich gratis bis zu 4 Eintrittsbillette für das Verkehrshaus in Luzern!

Reservationen bei der Gemeindeverwaltung unter der Nummer 058 346 05 05.

verkehrshaus.ch

50 % Rabatt auf alle Bosch Wasch- Trocken- Kühl- & Gefriergeräte

Angebot gültig bis 31. Dezember 2013



Waschmaschine
WAE2841PCH

CHF 1'200.00

statt CHF 2'400.00

**Energiesparen im Haushalt
fängt bei Ihnen an.
Den Rest übernimmt Elektro
Niklaus AG und Bosch.**



Elektro Niklaus AG
Bischofszell • Hauptwil

Tel. 071/422 37 37 / Fax 071/422 38 38

info@enb.ch / www.enb.ch



Wäschetrockner
WTW86560CH

CHF 1'420.00

statt CHF 2'840.00

Computer-Werkstatt & Shop

COMPUTER
 **FRITZ**

Wir sind spezialisiert auf

- Firmen-Netzwerke
- ERP Software
- Webseiten- u. Hosting
- Privat-Support
- Schulungen

Kein Netzwerk ohne unsere Offerte!

- Neugeräte
- Fernwartung
- Heimservice
- Reparaturen
- Datensicherung
- Datenrettung
- Virenentfernung

WIR HABEN DIE LÖSUNG

computerfritz.ch GmbH • Bischofszell • 071 566 1015

Einsatzleiterin Rotkreuz-Fahrdienst gesucht

Telefonieren Sie gerne und ist koordinieren Ihre Stärke?

Dann sind Sie die richtige Frau für unser Ressort Fahrdienst für die Region Bischofszell und Umgebung.

Sie nehmen Einsitz im Vorstand des gemeinnützigen Frauenvereins Bischofszell.

Für weitere Informationen melden Sie sich bei Ottilia Edelmann, Zihlschlacht, 071 422 55 87. Sie freut sich auf eine Nachfolgerin und gibt gerne unverbindlich Auskunft.



TAVELLA ELEKTRO



Mario Tavella
Stockerweidstrasse 10
9220 Bischofszell

Tel.: 071 422 62 75 · Fax: 071 422 62 46

Natel: 079 306 94 53 · tavella@freesurf.ch

Ihr Elektriker für sämtliche Elektroarbeiten

sprenger-umzuege.ch

Sprenger
UMZÜGE

071 411 84 44

*Ihr
Zügel-Profi*



Amriswil

**TAV THURGAUISCHER
ANWALTSVERBAND**

RECHTSBERATUNG

Jeden 1. Samstag im Monat
10.00 – 12.00 Uhr

Stadthaus Amriswil
(in den geraden Monaten)

Rathaus Bischofszell
(in den ungeraden Monaten)



**Gratis
Zweiradentsorgung !**



Martin Schuerpf
Zweirad und Maschinenverwertung

CH-8588 Zihlschlacht, Riet 6

Telefon 076 340 98 45

Prompte Abholung von Velos,
Mofas und Motorräder sowie
aller Benzingartengeräte.

Georges Bleiker AG



Amriswil / Staad

Telefon 071 278 26 46

www.georgesbleiker.ch

info@georgesbleiker.ch

- Sonderabfälle und Metalle
- Muldenservice für Problem- und alle anderen Abfälle
- Ankauf von Altmetallen



Fr. 460.—
statt 790.—

pezagelektro ag

eichenstrasse 3 • 9220 bischofszell
fon 071 424 24 90 • info@pezag.ch

Laden-Öffnungszeiten:

Dienstag-Freitag 13.30-18.30 Uhr

Samstag 07.30-12.00 Uhr

Montag geschlossen

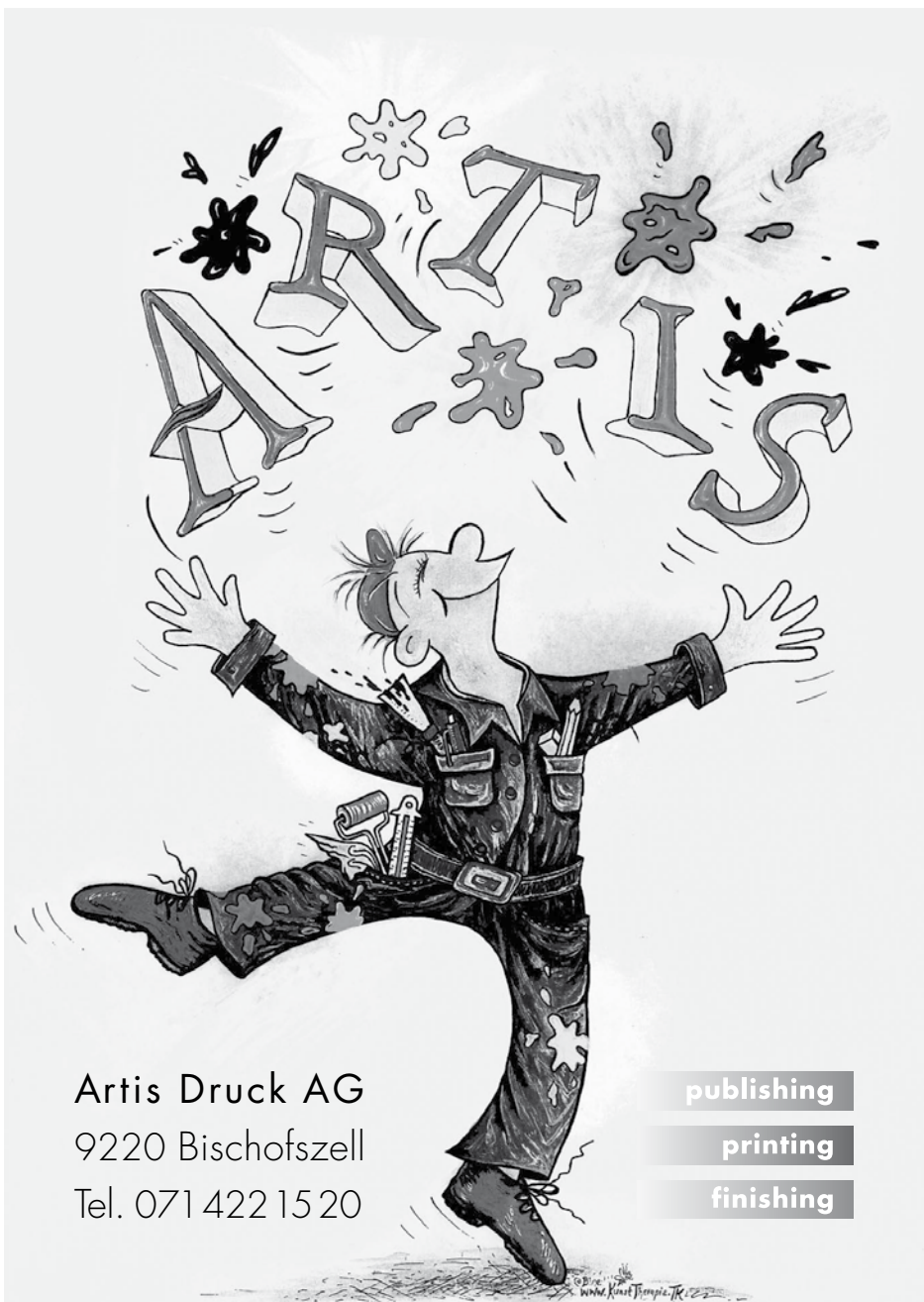
Delonghi Kaffeemaschine

ECAM 21.117.B

- Aufschäumdüse für Latte Macchiato oder Cappuccino
- Heisswasser-/Dampfdüse
- Kaffeeauslauf höhenverstellbar von 8.6 bis 14.2 cm
- Farbe silber/schwarz
- Kaffeebohnen und Kaffeepulver
- 1.8 l Wassertank
- Angebot gültig bis 30. November 2013

Besuchen Sie uns auf





Artis Druck AG
9220 Bischofszell
Tel. 071 422 15 20

publishing

printing

finishing

© 2010 Kinetik
www.kinetik-frankfurt.de

